

Cellacare®**Gilchrist Easy Classic****Schultergelenkorthese****Orthèse pour l'articulation de l'épaule****Shoulder joint orthosis****Órtesis para la articulación del hombro****Ortesi per l'articolazione della spalla****Orthese voor het schoudergewricht**

einzelner Patient - mehrfach anwendbar · un seul patient - à usage multiple · single patient - multiple use · un solo paciente - uso múltiple · singolo paziente - uso múltiplo · één patiënt - meervoudig gebruik



Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

**de Gebrauchsanweisung**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von L&R.

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft.

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale

Cellacare® Gilchrist Easy Classic ist eine Orthese zur Ruhigstellung der Schultergelenke und des Arms.

Produktzusammensetzung

Polyester, Baumwolle, Polyurethane, Polyamide, Polyacetal (POM), Elastane, Polypropylene

Zweckbestimmung

Orthese zur Immobilisierung der Schultergelenke und des Arms in definierter Position

Indikationen

Konservative Therapie, posttraumatische und/oder prä-/postoperative Ruhigstellung von Schulter und Oberarm bei:

- Schulterluxation
- Schulterdistorsion, Schulter-Oberarmkontusion
- Akute Muskel- und/oder Sehnenverletzungen der Schulter und Oberarm
- Fraktur Scapula
- Fraktur proximaler Humeruskopf
- AC-Gelenksprengung
- Lähmung der oberen Extremitäten

Kontraindikationen

Bekannter Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Nebenwirkungen

In sehr seltenen Fällen können Hautreizungen und / oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie Cellacare® Gilchrist Easy Classic nur, wenn es von einem Arzt angeordnet wurde. Bei der erstenmaligen Verwendung des Produktes muss den Patienten das richtige Anlegen von geschultem Fachpersonal gezeigt werden.
- Die Tragedauer des Produktes wird vom Arzt entsprechend den Indikationen und des Heilungsverlaufs festgelegt.
- Cellacare® Gilchrist Easy Classic darf nur auf intakter Haut angewendet werden. Wunden müssen vor dem Anlegen mit einem passenden Wundverband abgedeckt werden.

• Bei Hauterkrankungen und / oder Verletzungen im Anwendungsbereich (offene, beschädigte oder verletzte Haut) kontaktieren Sie ihren behandelnden Arzt / halten Sie medizinischen Rat ein bevor Sie das Produkt anlegen.

Waschen Sie die Orthese bei 30 °C (Schonwaschgang) mit ähnlichen Farben. Keine Bleichmittel verwenden. Lassen Sie Cellacare® Gilchrist Easy Classic an der Luft abseits von Wärmequellen trocknen; nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht bügeln und nicht chemisch reinigen. Schließen Sie den Klettverschluss und verwenden Sie möglichst ein Wäschentuch.

• Bei Durchblutungs- und / oder sensorischen Störungen (z.B. Diabetes mellitus), arterielle Erkrankungen (arterielle Verschlusskrankheit), Venenerkrankungen (Venenthrombose), Störungen des Lymphsystems kontaktieren Sie Ihren behandelnden Arzt / halten Sie medizinischen Rat ein bevor Sie das Produkt anlegen.

• Bei bestimmten morphologischen Besonderheiten des zu behandelnden Schultergelenks, die die Behandlung mit der Orthese und deren korrekte Anwendung einschränken oder erschweren, kontaktieren Sie Ihren behandelnden Arzt / halten Sie medizinischen Rat ein bevor Sie das Produkt anlegen.

• En cas de maladies de peau et/ou blessures au niveau de la zone d'application (peau lésée, non intacte ou pliée ouverte), contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (arthropathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• Legen Sie das Produkt mit Hilfe der bereitgestellten Gebrauchsanweisung inkl. der Abbildungen an. Bitte überprüfen Sie den Sitz des Produktes während der Anwendung und korrigieren Sie diesen gegebenenfalls.

• Bei Beschwerden oder Problemen wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal.

• Wenn es in dem behandelten Körperteil zu lokaler Schwellung oder Taubheitsgefühl kommt, muss das Produkt entfernt und medizinisch qualifiziertes Fachpersonal um Rat gefragt werden.

Allgemeiner Hinweis

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommens wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

- Cellacare® Gilchrist Easy Classic ist für die Anwendung an nur einem Patienten vorgesehen.
- Die Haltbarkeit des Produktes kann durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, wie z. B. durch scharfkantige Gegenstände oder durch Beschädigung des Klettverschlusses. Um dies zu vermeiden, sollte der Klettverschluss immer geschlossen werden, beispielsweise wenn das Produkt nicht getragen oder wenn es gewaschen wird.
- Cellacare® Gilchrist Easy Classic darf nach dem letzten Tag des auf der Verpackung angegebenen Monats (Haltbarkeitsdatum) nicht mehr verwendet werden.
- Bei übermäßigen Gebrauchsspuren, die die Leistungsfähigkeit des Produktes beeinträchtigen könnten, konsultieren Sie medizinisches Fachpersonal und ersetzen Sie gegebenenfalls das Produkt.

- En cas d'inconfort ou de problèmes, consultez un professionnel de santé.
- Si des œdèmes ou des sensations d'engourdissement surviennent dans la zone traitée, il convient de retirer le produit et de consulter un professionnel de santé qualifié.
- Cellacare® Gilchrist Easy Classic est destiné au traitement d'un seul patient.
- La durée de vie du produit peut être compromise par certains facteurs, par ex. objets à angles vifs ou détérioration de la fermeture auto-agrippante. Pour éviter une détérioration prémature, la fermeture auto-agrippante doit toujours être fermée, par exemple lorsque le produit n'est pas porté ou pendant le lavage.
- Cellacare® Gilchrist Easy Classic ne doit pas être utilisé au-delà du dernier jour du mois indiqué sur l'emballage (date d'expiration).
- En cas de traces d'usure excessives pouvant nuire à la performance du produit, consultez un professionnel de santé et remplacez éventuellement le produit.

fr Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance et de l'intérêt que vous portez aux produits L&R.

Conseils d'utilisation**Préparation**

1. La pose de Cellacare® Gilchrist Easy Classic doit être réalisée debout de préférence.

2. Enlevez l'orthèse de son emballage et déployez-la.

3. Étalez l'orthèse devant vous exactement comme indiqué sur l'illustration (ill. 1).

Description du produit et caractéristiques de performance

Cellacare® Gilchrist Easy Classic est une orthèse pour l'immobilisation des articulations de l'épaule et du bras.

Application

1. Avec la main saine, placez l'orthèse au niveau de la sangle (ill. 2).

2. Glissez l'orthèse sous le bras blessé et passez la sangle par-dessus l'épaule blessée (ill. 3).

3. Faites passer ensuite la sangle par-dessus votre tête (ill. 4).

4. Placez l'extrémité libre de la sangle inférieure A (ill. 5) située derrière votre dos et tirez-la vers l'avant en la faisant passer par la boucle inférieure (ill. 6). Fermez la fermeture auto-agrippante.

5. Placez l'extrémité libre de la sangle supérieure (ill. 7) située derrière votre dos et tirez-la vers l'avant en la faisant passer par la boucle supérieure (ill. 8). La sangle doit être positionnée sans serrage. Fermez la fermeture auto-agrippante sans tension.

6. Ouvrez la fermeture auto-agrippante du manchon du haut du bras (ill. 9).

7. Placez votre bras dans le manchon du haut du bras (ill. 10).

8. Fermez la fermeture auto-agrippante avec la main saine en passant par la boucle du manchon du haut du bras, puis fermez-la (ill. 11).

9. Placez votre bras sur l'orthèse de sorte que l'articulation de votre coude soit positionnée à un angle d'environ 90 degrés (ill. 12).

10. Fermez l'écharpe de l'avant-bras en saisissant la fermeture auto-agrippante avec la main saine, en la tirant vers le haut sur le poignet, puis en la fixant sur la sangle de l'épaule (ill. 13).

11. Serrez la sangle de l'épaule.

12. Tirez la sangle supérieure (voir ill. 8) pour fixer le haut du bras de l'épaule blessée.

13. Assurez-vous que l'orthèse est correctement positionnée et serrez toutes les sangles.

Veillez à ce que les sangles soient bien à plat et ne soient pas vrillées. Si nécessaire, recorrez la position de l'orthèse à l'aide des fermetures auto-agrippantes (ill. 14).

Contre-indications

• Known allergy and / or hypersensitivity to any of the product components

Side effects

In very rare cases, skin irritations and / or allergies may occur.

Warnings and precautions

- Do not use Cellacare® Gilchrist Easy Classic unless directed by a health care professional. The first time patients use the product they need to have a health care professional show them how to put it on correctly.

• The health care professional will determine how long the product is to be worn per day, based on the indications and healing progress.

• Cellacare® Gilchrist Easy Classic shall only be used on intact skin. Wounds have to be covered with a suitable wound dressing before application of the product.

• In case of skin diseases and / or injuries in the application area (open, non-intact or injured skin) please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.

• In case of circulatory and / or sensory disorders (e.g. with diabetes mellitus); arterial diseases (occlusive arterial disease); venous disease (phlebitis, venous thrombosis), impaired lymph circulation in the legs please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.

• In case of specific morphological peculiarities in the shoulder being treated which restrict or complicate treatment with the orthosis and its correct application, please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.

• En cas de maladies de peau et/ou blessures au niveau de la zone d'application (peau lésée, non intacte ou pliée ouverte), contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• Il revient au professionnel de santé de déterminer la durée de port du produit en fonction des indications et de l'évolution de la guérison.

• Cellacare® Gilchrist Easy Classic doit être utilisé uniquement sur une peau saine. Les plaies doivent être recouvertes d'un pansement adapté avant la pose.

• En cas de maladies de peau et/ou blessures au niveau de la zone d'application (peau lésée, non intacte ou pliée ouverte), contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (arthropathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• Cellacare® Gilchrist Easy Classic doit être utilisé uniquement sur une peau saine. Les plaies doivent être recouvertes d'un pansement adapté avant la pose.

• En cas de maladies de peau et/ou blessures au niveau de la zone d'application (peau lésée, non intacte ou pliée ouverte), contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (arthropathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (arthropathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (arthropathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (arthropathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (arthropathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (arthropathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (arthropathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (arthropathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (arthropathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (arthropathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (arthropathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.

• En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (arthropathie oblitérante), de maladies veineuses (

sharp edges or damage to the hook-and-loop fastener. To prevent this, the hook-and-loop fastener should always be fastened, for example, when the product is not being worn or when being washed.

- Cellacare® Gilchrist Easy Classic must not be used beyond the last day of the month indicated on the packaging (expiry date).
- If there are excessive signs of wear that could influence the performance of the product, consult a healthcare professional and replace the product if necessary.

Usage information

Preparation

1. The Cellacare® Gilchrist Easy Classic should be applied while standing.
2. Remove the orthosis from the packaging and unfold it.
3. Spread the orthosis out in front of you exactly as shown in the illustration (Fig. 1).

Usage

1. Grasp the orthosis by the strap with your healthy hand (Fig. 2).
2. Slide the orthosis under the injured arm and guide the strap over the injured shoulder (Fig. 3).
3. Then pass the strap over your head (Fig. 4).
4. Grasp the free end of the lower strap A (Fig.5) behind your back and pull it forward through the lower buckle (Fig.6). Close the hook fastener.
5. Grasp the free end of the upper strap (fig. 7) behind your back and pull it forward through the upper buckle (Fig.8). The strap should still be loose. Close the hook fastener without tension.
6. Open the hook fastener of the upper arm cuff (Fig. 9).
7. Place your arm in the upper arm cuff (Fig. 10).
8. Pull the hook fastener through the buckle of the upper arm cuff with your healthy hand and close it (Fig. 11).
9. Place your arm on the orthosis so that your elbow joint is positioned at about a 90 degree angle (Fig. 12).
10. Close the forearm sling by grasping the hook fastener with your healthy hand, pull it upwards over your wrist and fix it on the shoulder strap (Fig. 13).
11. Tighten the shoulder strap.
12. Tighten the top strap of fig. 8 in order to tighten the upper arm of the injured shoulder.
13. Check the fit of the orthosis and tighten all straps. Make sure that the straps lie flat and are not twisted. If necessary, correct the wearing position by readjusting using the hook fasteners (Fig. 14).

Care recommendations

Wash the orthosis at 30 °C (delicate cycle) with like colours. Do not bleach. Allow Cellacare® Gilchrist Easy Classic to air-dry away from heat sources; do not dry in a dryer. Do not iron and do not dry clean. Fasten the hook-and-loop closures and if possible use a mesh bag.

Storage and transport conditions

Cellacare® Gilchrist Easy Classic must be kept away from light and moisture (preferably in the original packaging).

Disposal

In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken to the applicable national recycling systems.

General information

In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

es Instrucciones de uso

Estimado cliente:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de L&R.

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso. Si tiene preguntas, diríjase a su médico o comercio especializado.

Descripción del producto y características

Cellacare® Gilchrist Easy Classic es una ótesis para la inmovilización de la articulación del hombro y del brazo.

Composición del producto

Poliéster, algodón, poliuretano, poliamida, poliacetal (POM), elastano, polipropileno

Finalidad

Ótesis para la inmovilización de las articulaciones de hombros y brazos en una posición definida

Indicaciones

Tratamiento conservador, inmovilización del hombro y del brazo después de un traumatismo y/o antes o después de una operación en casos de:

- dislocación del hombro
- distorsión del hombro, contusión del hombro y del brazo
- lesiones agudas de los músculos y/o los tendones del hombro y del brazo
- fractura de omóplato
- fractura de la cabeza proximal del húmero
- rotura de la articulación acromioclavicular
- parálisis de las extremidades superiores

Contraindicaciones

- Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto

Efectos adversos

En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución

• Utilice Cellacare® Gilchrist Easy Classic exclusivamente bajo prescripción médica. El personal médico especializado debe instruir al paciente sobre el modo correcto de utilizar el producto durante la primera aplicación.

- El médico deberá determinar la duración de uso del producto en función de las indicaciones y del proceso de curación.

• Cellacare® Gilchrist Easy Classic solo debe aplicarse sobre piel intacta. Antes de la aplicación, las heridas deben cubrirse con un apósito adecuado.

- En el caso de afecciones cutáneas y/o lesiones en el ámbito de aplicación (piel expuesta, dañada o herida), contacte con su médico/acuda a un médico antes de aplicar el producto.

• En el caso de trastornos de la circulación y/o de la sensibilidad (p. ej., en caso de diabetes mellitus), afecciones arteriales (enfermedad arterial obstructiva), afecciones venosas (flebitis arterial, trombosis arterial) o alteraciones del sistema linfático, contacte con su médico/acuda a un médico antes de colocar el producto.

- En determinadas particularidades morfológicas del hombro a tratar que limitan o dificultan el tratamiento con la ótesis y su aplicación correcta, contacte con su médico/acuda a un médico antes de colocar el producto.

• Coloque el producto de acuerdo con las instrucciones de uso y las ilustraciones facilitadas. Compruebe la posición del producto durante el uso y corríjala en caso necesario.

- Si padecí molestias o problemas, consulte a un profesional sanitario.

• Si se produce una inflamación local o entumecimiento en la parte del cuerpo en tratamiento, debe retirarse el producto y consultar personal médico especializado.

- Cellacare® Gilchrist Easy Classic está previsto para su uso exclusivo por un solo paciente.

• La durabilidad del producto puede verse afectada por determinados factores, como p. ej. por objetos con bordes afilados o por daños en el cierre de velcro. Para evitar esto, el cierre de velcro deberá estar siempre cerrado, por ejemplo cuando no se lleve puesto

el producto o necesite lavarse.

- Cellacare® Gilchrist Easy Classic no debe ser utilizado después del último día especificado en el envase (fecha de caducidad).
- En caso de signos de uso excesivo que puedan afectar al rendimiento del producto, consulte a un personal médico especializado y sustituya el producto si es necesario.

Modo de aplicación

Preparación

1. Cellacare® Gilchrist Easy Classic debe colocarse estando de pie.
2. Saque la ótesis del envase y despliéguela.

3. Coloque la ótesis ante usted exactamente como en la ilustración (fig. 1).

Aplicación

1. Agarre la ótesis con la mano sana por la correa (fig. 2).
2. Deslice la ótesis por debajo del brazo afectado y pase la correa por encima del hombro afectado (fig. 3).

3. A continuación, pase la correa por encima de la cabeza (fig. 4).

4. Agarre el extremo suelto de la correa inferior A (fig. 5) que está detrás de la espalda y tire de él hacia adelante a través de la hebilla inferior (fig. 6). Cierre el cierre de velcro.

5. Agarre el extremo suelto de la correa superior (fig. 7) que está detrás de la espalda y tire de él hacia adelante a través de la hebilla superior (fig. 8). La correa no debe quedar apretada aún. Cierre el cierre de velcro sin tensión.

6. Abra el cierre de velcro del manguito del brazo (fig. 9).

7. Coloque el brazo en el manguito del brazo (fig. 10).

8. Con la mano sana, tire la chiusura en velcro a través de la hebilla del manguito del brazo y ciérrela (fig. 11).

9. Coloque el brazo en la ótesis de modo que el codo forme un ángulo de 90 grados (fig. 12).

10. Cierre el lazo del antebrazo agarriendo el cierre de velcro con la mano sana, tire hacia arriba a través de la muñeca y fíjelo en la correa del hombro (fig. 13).

11. Apriete la correa del hombro.

12. Apriete la correa superior de la fig. 8 para fijar el brazo del hombro afectado.

13. Compruebe que la ótesis está bien colocada y apriete todas las correas. Asegúrese de que las correas están bien planas y no están torcidas. De ser necesario, puede corregir de nuevo la posición de la ótesis mediante los cierres de velcro (fig. 14).

Contraindicaciones

- Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto

Efectos adversos

En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución

• Utilice Cellacare® Gilchrist Easy Classic solo se prescrito da un medico. Al primo utilizzo del prodotto è necessario che personale qualificato illustri al paziente la corretta applicazione.

- Spetta al medico curante stabilire per quanto tempo indossare il prodotto, sulla base delle indicazioni e del processo di guarigione.

• Cellacare® Gilchrist Easy Classic deve essere utilizzato esclusivamente sulla cute intatta. Prima dell'uso coprire le eventuali ferite con un'adeguata medicazione.

- Bij doorbloedings- en/of gevoelsstoornissen (bv. diabetes mellitus), arteriële aandoeningen (perifere obclusieve vaatziekte), aandoeningen van deaderen (aderontstekingen, adertrombose) of stoornissen van het lymfesysteem neemt u contact op met uw behandelend arts of vraagt u medisch advies voordat u het product gaat aanleggen.

• Bij doorbloedings- en/of gevoelsstoornissen (bv. diabetes mellitus), arteriële aandoeningen (perifere obclusieve vaatziekte), aandoeningen van deaderen (aderontstekingen, adertrombose) of stoornissen van het lymfesysteem neemt u contact op met uw behandelend arts of vraagt u medisch advies voordat u het product gaat aanleggen.

- Cellacare® Gilchrist Easy Classic deve essere utilizzato esclusivamente sulla cute intatta. Prima dell'uso coprire le eventuali ferite con un'adeguata medicazione.

• In caso di malattie cutanee e/o lesioni nell'area di applicazione (cute aperta, non integra o lesionata) contattare il medico curante/ricchiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.

- In caso di disturbi circolatori e/o sensoriali (per es. diabète mellito), malattie arteriose (arteriopatia obclusiva), malattie venose (flebite venosa, trombosi venosa), disturbi del sistema linfatico, contattare il medico curante/ricchiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.

• Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

- Bij huidziektes en/of letsel in het applicatiegebied (open, niet-intacte of beschadigde huid) neemt u contact op met de behandelend arts of vraagt u medisch advies voordat u het product gaan aanleggen.

• Bij doorbloedings- en/of gevoelsstoornissen (bv. diabetes mellitus), arteriële aandoeningen (perifere obclusieve vaatziekte), aandoeningen van deaderen (aderontstekingen, adertrombose) of stoornissen van het lymfesysteem neemt u contact op met uw behandelend arts of vraagt u medisch advies voordat u het product gaat aanleggen.

- Per determinate caratteristiche morfologiche della spalla da trattare, che limitano o complicano il trattamento con l'ortesi e il suo corretto utilizzo, contattare il medico curante/ricchiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.

• Applicare il prodotto secondo le istruzioni per l'uso e le illustrazioni fornite. Durante l'applicazione controllare il posizionamento del prodotto e correggerlo se necessario.

- In caso di disturbi o problemi, rivolgersi a personale medico qualificato.

• De Cellacare® Gilchrist Easy Classic mag niet meer worden gebruikt na de laatste dag van de maand die op de verpakking staat aangegeven (uiterste houdbaarheidsdatum).

- De Cellacare® Gilchrist Easy Classic è concepito per essere usato in un solo paziente.

• La durata del prodotto può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alla chiusura in velcro. Per evitare ciò, la chiusura in velcro deve sempre essere fissata e rimanere allacciata, ad esempio, quando il prodotto non viene indossato o quando viene lavato.

- Cellacare® Gilchrist Easy Classic non deve essere utilizzato oltre l'ultimo giorno del mese indicato sulla confezione (data di scadenza).

• Se ci sono segni di usura eccessiva che potrebbero influenzare le prestazioni del prodotto, consultare personale medico qualificato e, se necessario, sostituire il prodotto.

Productbeschrijving en prestatiekenmerken

De Cellacare® Gilchrist Easy Classic is een orthese voor het immobiliseren van het schoudergewicht en de arm.

Productsamenstelling

Polyester, katoen, polyurethaan, polyamide, polyacetaal (POM), elastaan, polypropyleen

Gebruiksaanwijzing

Gevolte klant,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een L&R-product.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts of uw vakhandel.

Gebruiksinstucties

Voorbereiding

1. De Cellacare® Gilchrist Easy Classic moet in staande positie worden aangelegd.

2. Neem de orthese uit de verpakking en vouw de orthese open.

3. Vouw de orthese voor u uit precies zoals in de afbeelding wordt weergegeven (Afb. 1).

Toepassing

1. Pak de orthese bij de band vast met de gezonde hand (Afb. 2).

2. Schuif met de orthese onder de aangedane arm door en leid de band over de aangedane schouder (Afb. 3).

3. Haal daarna de band over uw hoofd (Afb. 4).

Indicaciones

Conservativa behandeling, posttraumática en/of pre- of postoperatorie immobilisatie van schouder en bovenarm bij:

- schouderluxatie

- 3. Far passare el cinturino sopra la testa (Fig. 4).

- 4. Afferrare l'estremità libera del cinturino inferiore (Fig. 5) dietro la schiena e tirarla in avanti attraverso la fibbia inferiore (Fig. 6.) Chiudere la chiusura in velcro.

- 5. Afferrare l'estremità libera del cinturino superiore (Fig. 7) dietro la schiena e tirarla in avanti attraverso la fibbia superiore (Fig. 8.) Il cinturino dovrebbe ancora risultare allentato. Chiud